

Ὁ περί τῆς Προξενικῆς Συμβάσεως τοῦ 1976 μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1977 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 65 τοῦ 1977

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΠΡΟΞΕΝΙΚΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΤΟΥ 1976
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟ-
ΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙ-
ΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΣΕΧΟΣΛΟΒΑΚΙΑΣ.

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως:

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί τῆς Προξενικῆς Συμβάσεως τοῦ 1976 μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1977. Συνοπτικός τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διάφορος ἔννοια— Ἑρμηνεία.

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν ὑπογραφείσαν ἐν Πράγᾳ τὴν 12ην Μαΐου 1976 Προξενικὴν Σύμβασιν μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας τὴν ὁποίαν τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον ἐνέκρινε διὰ τῆς Ἀποφάσεως τοῦ ὑπ' ἄρ. 15.510 καὶ ἡμερομηνίαν 30ῆν Δεκεμβρίου, 1976.

3. Ἡ Σύμβασις, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐκτίθεται εἰς τὸν ἐπισυνημμένον πίνακα, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωση Συμβάσεως Πίναξ.

ΠΙΝΑΞ

(Ἄρθρον 3)

ΠΡΟΞΕΝΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ

ΤΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΣΕΧΟΣΛΟΒΑΚΙΑΣ

Ὁ Πρόεδρος τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ ὁ Πρόεδρος τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας:

Ἐπιθυμοῦντες νὰ ρυθμίσουν τὰς σχέσεις των ἐν τῷ προξενικῷ πεδίῳ μεταξύ τῶν δύο Κρατῶν καὶ οὕτω νὰ διευκολύνουν τὴν προστασίαν τῶν ἀντιστοίχων αὐτῶν ἐθνικῶν συμφερόντων ὡς καὶ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων καὶ δικαιωμάτων τῶν οἰκείων αὐτῶν ὑπηκόων

Ἀπεφάσισαν νὰ συνιομολογήσουν τὴν παρούσαν Προξενικὴν Σύμβασιν καὶ διώρισαν πρὸς τοῦτο ὡς Πληρεξουσίου τῶν:

Ὁ Πρόεδρος τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας
τὸν κ. Ἰωάννην Κλ. Χριστοφίδην,
Ἵπουργὸν Ἐξωτερικῶν,

Ὁ Πρόεδρος τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Τσεχοσλοβακίας
τὸν κ. Bohuslav Chpourek,
Ἵπουργὸν Ἐξωτερικῶν

Οἵτινες, ἀφοῦ ἀντήλλαξαν τὰ πληρεξούσια αὐτῶν ἔγγραφα, εὐρεθέντα ἐν πλήρει τάξει, συνεφώνησαν ὡς ἀκολούθως:

ΜΕΡΟΣ I

Ὅρισμοὶ

Ἄρθρον 1

Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως, οἱ κάτωθι ἀναφερόμενοι ὄροι κέκτληται τὰς ἀκολούθους ἐννοίας:

- (α) «Προξενεῖον» σημαίνει πᾶν γενικὸν προξενεῖον, προξενεῖον, ὑποπροξενεῖον ἢ προξενικὸν πρακτορεῖον
- (β) «Προξενικὴ περιφέρεια» σημαίνει τὴν περιοχὴν τὴν ὑπαγομένην εἰς τὸ προξενεῖον διὰ τὴν ἀσκήσιν τῶν προξενικῶν καθηκόντων
- (γ) «Ἀρχηγὸς προξενείου» σημαίνει τὸ πρόσωπον τὸ ἐπιφορτισμένον ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους διὰ τῆς ἀσκήσεως καθηκόντων συναφῶν πρὸς τὴν θέσιν ταύτην
- (δ) «Προξενικὸς λειτουργὸς» σημαίνει πᾶν πρόσωπον, περιλαμβανομένου τοῦ ἀρχηγοῦ προξενείου, ἐπιφορτισθὲν διὰ τῆς ἀσκήσεως προξενικῶν καθηκόντων
- (ε) «Προξενικὸς ὑπάλληλος» σημαίνει πᾶν πρόσωπον ἀπασχολούμενον εἰς τὴν ἐκτέλεσιν διοικητικῶν, τεχνικῶν ἢ οἰκιακῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ προξενείου
- (στ) «Μέλη τοῦ προξενείου» σημαίνει τοὺς προξενικοὺς λειτουργοὺς καὶ προξενικοὺς ὑπαλλήλους
- (ζ) «Προξενικοὶ χώροι» εἶναι τὰ κτίρια ἢ τμήματα τῶν κτιρίων καὶ ὁ βοηθητικὸς πρὸς ταῦτα χώρος, ἅτινα χρησιμοποιοῦνται ἀποκλειστικῶς διὰ τοὺς σκοποὺς προξενείου τινός, ἀνεξαρτήτως τοῦ ποῖος εἶναι ὁ ἰδιοκτήτης αὐτῶν
- (η) «Προξενικὰ Ἀρχεῖα» περιλαμβάνουν ἅπαντα τὰ ἔγγραφα, τὴν ἀλληλογραφίαν, τὰ βιβλία, τὰς ταινίας, τὰς μαγνητοταινίας καὶ τὰ βιβλία καταχωρήσεων τοῦ προξενείου, ὁμοῦ μετὰ τῶν ὑλικῶν κρυπτογραφήσεως καὶ τῶν κωδίκων, τῶν εὐρετηρίων τῶν φακέλων, ὡς καὶ οἰονδήποτε ἐξοπλισμὸν χρησιμοποιούμενον διὰ τὴν προστασίαν καὶ διαφύλαξιν αὐτῶν
- (θ) «Πλοῖον τοῦ Ἀποστέλλοντος Κράτους» σημαίνει πᾶν πλοῖον φέρον τὴν σημαίαν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους
- (ι) «Μέλος τῆς οἰκογενείας» περιλαμβάνει σύζυγον, τέκνα καὶ γονεῖς μέλους τοῦ προξενείου οἵτινες διαμένουν μετ' αὐτοῦ ἀποτελοῦντες μέρος τοῦ οἴκου αὐτοῦ.

ΜΕΡΟΣ II

Ἐγκαθίδρυσις προξενείων καὶ διορισμὸς προξενικῶν λειτουργῶν καὶ προξενικῶν ὑπαλλήλων.

Ἄρθρον 2

1. Ἡ ἐγκαθίδρυσις προξενείου τινός ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ δεχομένου Κράτους προϋποθέτει τὴν συγκατάθεσιν τοῦ Κράτους τούτου.

2. Τὸ ἀποστέλλον καὶ τὸ δεχόμενον Κράτος θὰ καθορίσουν ἐκ συμφώνου τὴν ἔδραν τοῦ προξενείου καὶ τὰ ὄρια τῆς προξενικῆς περιφέρειας.

"Άρθρον 3

1. Το αποστέλλον Κράτος δέον να αιτήται εκ των προτέρων μέσω της διπλωματικής οδού την συγκατάθεσιν του δεχομένου Κράτους ως προς τον διορισμόν του αρχηγού του προξενείου.

2. Μετά την εξασφάλισιν της τοιαύτης συγκαταθέσεως, ή διπλωματική αποστολή του αποστέλλοντος Κράτους θα διαβιβάζη προς το Ύπουργείον Ύξεων του δεχομένου Κράτους το προξενικόν δίπλωμα ή έτερον έγγραφον περι διορισμού. Το δίπλωμα ή έτερον έγγραφον θα καθορίζη το πλήρες όνομα του αρχηγού του προξενείου, την ύπηκοότητα και την τάξιν αυτού, την έδραν του προξενείου και την προξενικήν περιφέρειαν.

3. Επί τη παρουσιάσει του προξενικού διπλώματος ή έτέρου έγγράφου περι διορισμού αρχηγού του προξενείου, το δεχόμενον Κράτος θα χορηγή το ταχύτερον δυνατόν, το εκτελεστήριον έγγραφον ή έτεραν εξουσιοδότησιν.

4. Ο αρχηγός προξενείου δύναται να αναλάβη την εκτέλεσιν των καθηκόντων του εϋθός ως παρουσιασθή το προξενικόν δίπλωμα ή έτερον έγγραφον περι διορισμού του και χορηγηθή εις τούτον το εκτελεστήριον έγγραφον ή έτερα εξουσιοδότησις υπό του δεχομένου Κράτους.

5. Εϋθός ως χορηγηθή το εκτελεστήριον έγγραφον ή έτερα εξουσιοδότησις συμφώνως προς το παρόν "Άρθρον, αι αρχαι του δεχομένου Κράτους οφείλουν να λάθουν άπαντα τα αναγκαία μέτρα προς διασφάλισιν ότι εις τον αρχηγόν του προξενείου παρέχονται διευκολύνσεις διά την ανάληψιν της άσκήσεως των καθηκόντων του και ότι χορηγούνται τα εις αυτόν οφειλόμενα δικαιώματα, προνόμια και αι άσυλίας δυνάμει της παρούσης Συμβάσεως και της νομοθεσίας του δεχομένου Κράτους.

"Άρθρον 4

Έν αναμονή της χορηγήσεως του εκτελεστήριου έγγράφου ή έτερας εξουσιοδοτήσεως, το δεχόμενον Κράτος δύναται να χορηγήσιν εις τον αρχηγόν προξενείου προσωρινήν εξουσιοδότησιν διά την άσκησιν προξενικών καθηκόντων.

"Άρθρον 5

Οι προξενικοί λειτουργοί θα έχουν μόνον την ύπηκοότητα του αποστέλλοντος Κράτους.

"Άρθρον 6

1. Το αποστέλλον Κράτος θα γνωστοποιή έγγράφως και εκ των προτέρων προς το δεχόμενον Κράτος το πλήρες όνομα, ύπηκοότητα, βαθμόν και τάξιν εκάστου προξενικού λειτουργού διοριζόμενου παρά τω προξενείω.

2. Το αποστέλλον Κράτος θα γνωστοποιή επίσης έγγράφως και εκ των προτέρων προς το δεχόμενον Κράτος το πλήρες όνομα, ύπηκοότητα και τα καθήκοντα του διοριζόμενου παρά τω προξενείω προξενικού υπαλλήλου.

"Άρθρον 7

1. Το αποστέλλον Κράτος δύναται, συμφώνως προς τα "Άρθρα 3, 5 και 6, να αναθέτη εις εν ή πλείονα μέλη της διπλωματικής αυτού αποστολής εν τω δεχομένω Κράτει την εκτέλεσιν προξενικών καθηκόντων. Μέλος τι της διπλωματικής αποστολής, έπιφορτισθέν διά της εκτελέσεως προξενικών καθηκόντων, θα συνεχίση να άπολαύη των προνομίων και άσυλιών των οποίων δικαιούται ως μέλος της διπλωματικής αποστολής.

2. Υπό του αποστέλλοντος Κράτους δύναται να εγκαθιδρυθή παρά πη διπλωματική αυτού αποστολή εν προξενικόν τμήμα έπιφορτισμένον διά της εκτελέσεως προξενικών καθηκόντων.

"Άρθρον 8

Το δεχόμενον Κράτος θα εκδίδη εις εκάστον λειτουργόν εν έγγραφον έπιβεβαιούν το δικαίωμα αυτού προς εκτέλεσιν προξενικών καθηκόντων εν τω έδάφει του δεχομένου Κράτους.

"Αρθρον 9

Τὸ δεχόμενον Κράτος ὀφείλει νὰ παρέχη προστασίαν εἰς τὸν προξενικὸν λειτουργὸν καὶ νὰ λαμβάνη ἅπαντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς παρεμπόδιον πάσης ἐπιθέσεως κατὰ τοῦ προσώπου, τῆς ἐλευθερίας καὶ ἀξιοπρεπείας αὐτοῦ, καθὼς ἐπίσης νὰ λαμβάνη ἅπαντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα τὰ διασφαλίζοντα εἰς τοῦτον τὴν ἀκόλουτον ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων αὐτοῦ καὶ τὴν ἀπόλαυσιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως ὀφειλομένων εἰς τοῦτον δικαιωμάτων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν.

"Αρθρον 10

1. Ἐὰν ὁ ἀρχηγὸς τοῦ προξενείου ἀδυνατῇ δι' οἰονδήποτε λόγον νὰ ἐκτελῇ τὰ καθήκοντά του ἢ ἔάν ἡ θέσις κενωθῇ προσωρινῶς, τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται νὰ διορίσῃ προξενικὸν τινα λειτουργὸν ἀνήκοντα εἰς τὸ αὐτὸ προξενεῖον ἢ εἰς ἕτερον προξενεῖον τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, ἢ μέλος τι τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς αὐτοῦ ἀποστολῆς ἐν τῷ ἐν λόγω Κράτει, ὅπως ἐκτελῇ προσωρινῶς καθήκοντα ἀρχηγοῦ προξενείου. Τὸ πλήρες ὄνομα τοῦ ἐνδιαφερομένου προσώπου δεόν νὰ γνωστοποιηθῆται ἐγγράφως καὶ ἐκ τῶν προτέρων πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου Κράτους.

2. Πρόσωπόν τι ἐνεργοῦν προσωρινῶς ὡς ἀρχηγὸς προξενείου θὰ δικαιούται νὰ ἐκτελῇ ἅπαντα τὰ καθήκοντα ἀρχηγοῦ προξενείου καὶ νὰ ἀπολαύῃ πάντων τῶν δικαιωμάτων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν ὧν ἀπολαύει ὁ ἀρχηγὸς προξενείου ὁ διοριζόμενος δυνάμει τοῦ "Αρθρου 3.

3. Μέλος τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς, ἐνεργοῦν προσωρινῶς ὡς ἀρχηγὸς προξενείου, θὰ συνεχίσῃ νὰ ἀπολαύῃ τῶν δυνάμει τῆς διπλωματικῆς αὐτοῦ ιδιότητος παρεχομένων εἰς τοῦτον προνομίων καὶ ἀσυλιῶν.

"Αρθρον 11

Τὸ δεχόμενον Κράτος δύναται, ἀνὰ πᾶσαν στιγμήν καὶ ἄνευ παροχῆς ἐπεξηγήσεων περὶ τοῦ λόγου τῆς ἀποφάσεώς του, νὰ πληροφορήσῃ τὸ ἀποστέλλον Κράτος μέσω τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ ὅτι προξενικὸς τις λειτουργὸς εἶναι πρόσωπον μὴ ἀρεστὸν ἢ ὅτι προξενικὸς τις ὑπάλληλος δὲν εἶναι ἀποδεκτός.

Τὸ ἀποστέλλον Κράτος ὀφείλει μεταταῦτα νὰ ἀνακαλέσῃ τὸ περὶ οὗ πρόκειται πρόσωπον.

2. Ἐὰν τὸ ἀποστέλλον Κράτος παραλείπῃ νὰ ἐκπληρώσῃ ἐντὸς εὐλόγου χρονικοῦ διαστήματος τὴν δυνάμει τῆς παραγράφου 1 ὑποχρέωσίν του, τὸ δεχόμενον Κράτος δύναται νὰ ἀρνηθῇ τὴν συνέχισιν τῆς ἀναγνωρίσεως τοῦ τοιούτου προσώπου ὡς μέλους τοῦ προξενείου.

"Αρθρον 12

1. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος, δύναται, εἰς ἣν ἔκτασιν ποῦτο ἐπιτρέπεται ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ δεχομένου Κράτους, νὰ ἀποκτᾶ, κατέχῃ ἢ χρησιμοποιοῖ δυνάμει οἰασδήποτε ἑτέρας μορφῆς νομῆς ἥτις δυνατὸν νὰ ὑφίσταται βάσει τῆς ἐν λόγω νομοθεσίας, κτίρια ἢ τμήματα κτιρίων πρὸς τὸν σκοπὸν χρησιμοποίησεως τῶν ὡς προξενεῖον ἢ ὡς κατοικία διὰ τὰ μέλη τοῦ προξενείου ἅτινα κέκτηνται τὴν ὑψηλότητα τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

2. Τὸ δεχόμενον Κράτος ὀφείλει νὰ παρέχη πᾶσαν βοήθειαν πρὸς τὸ ἀποστέλλον Κράτος διὰ τὴν ἀπόκτησιν γῆς, κτιρίων ἢ τμημάτων κτιρίων διὰ τοὺς ἐν τῇ παραγράφῳ 1 ἀναφερομένους σκοποὺς.

3. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος δὲν ἀπαλλάσσεται τῆς ὑποχρέωσεως σεβασμοῦ τῶν περὶ Πολεοδομίας Νομικῶν Κανονισμῶν ἢ ἑτέρων Περιορισμῶν οἱτινες ἰσχύουσιν διὰ τὴν περιοχὴν ἐνθα κεῖται ἢ ἐν λόγω γῆ, τὰ κτίρια ἢ τὰ τμήματα κτιρίων.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Προνόμια και Άσυλία

Άρθρον 13

1. Ο θυρεός του αποστέλλοντος Κράτους, όμοι μετὰ τινος επιγραφής ύποδηλούσης τὸ προξενεῖον εἰς τὰς γλώσσας τοῦ Κράτους τούτου καὶ τοῦ δεχομένου Κράτους, δύναται νὰ τεθῆ ἐπὶ τοῦ κτιρίου εἰς τὸ ὁποῖον ἐγκαθίσταται τὸ προξενεῖον, ὡς ἐπίσης καὶ ἐπὶ τοῦ κτιρίου τοῦ ἀποτελοῦντος τὴν κατοικίαν τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου.

2. Ἡ σημαία τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους δύναται νὰ ἀναπετάται ἐπὶ τοῦ κτιρίου εἰς τὸ ὁποῖον ἐγκαθίσταται τὸ προξενεῖον, ὡς ἐπίσης ἐπὶ τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου καὶ ἐπὶ τῶν μεταφορικῶν αὐτοῦ μέσων τῶν χρησιμοποιουμένων δι' ὑπηρεσιακὰ καθήκοντα.

Άρθρον 14

1. Οἱ προξενικοὶ χώροι εἶναι ἀπαραβίαστοι. Αἱ ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους δὲν δύναται νὰ εἰσέρχονται εἰς τοὺς ἐν λόγῳ χώρους, ὡς ἐπίσης εἰς τὴν κατοικίαν τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου καὶ εἰς τὴν κατοικίαν τῶν προξενικῶν λειτουργῶν καὶ ὑπαλλήλων τοῦ προξενείου ὅτινες δὲν εἶναι ὑπήκοοι ἢ μόνιμοι κάτοικοι τοῦ δεχομένου Κράτους, εἰμὴ τῇ συγκαταθέσει τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου, ἢ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς ἢ τοῦ προσώπου τοῦ ὀριζομένου ὑφ' ἐνὸς ἐξ αὐτῶν.

Άρθρον 15

Τὰ προξενικὰ ἀρχεῖα εἶναι ἀπαραβίαστα κατὰ πάντα χρόνον καὶ εἰς οἰονδήποτε τόπον καὶ ἐὰν εὕρισκονται.

Άρθρον 16

1. Τὸ προξενεῖον δικαιοῦται νὰ ἐπικοινωνῆ μετὰ τῆς κυβερνήσεώς του, μετὰ τῶν διπλωματικῶν ἀποστολῶν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ μεθ' ἑτέρων προξενείων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ὁπουδήποτε καὶ ἐὰν εὕρισκονται ταῦτα. Πρὸς τὸν σκοπὸν τούτον τὸ προξενεῖον δύναται νὰ χρησιμοποιῆ πάντα τὰ κατάλληλα μέσα ἐπικοινωνίας, ὡς ἐπίσης διπλωματικούς καὶ προξενικούς ταχυδρόμους, διπλωματικούς καὶ προξενικούς σάκκους καὶ κώδικας ἢ κρυπτογραφήματα. Ραδιοπομπὸς δύναται νὰ ἐγκατασταθῆ ὑπὸ τοῦ προξενείου μόνον τῇ συγκαταθέσει τοῦ δεχομένου Κράτους.

2. Ἀναφορικῶς πρὸς τὰ δημόσια μέσα ἐπικοινωνίας, προκειμένου περὶ προξενείου θὰ ἰσχύουν οἱ αὐτοὶ ὅροι ὡς οὗτοι ἰσχύουν καὶ εἰς τὴν περιπτώσει τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς.

3. Ἡ ὑπηρεσιακὴ ἀλληλογραφία τοῦ προξενείου, τὰ κιβώτια καὶ οἱ σάκκοι τοῦ προξενικοῦ ταχυδρόμου εἶναι ἀπαραβίαστοι, νοουμένου ὅτι φέρουν εὐδιακριτῶς ἐξωτερικὰς ἐνδείξεις περὶ τοῦ ὑπηρεσιακοῦ χαρακτήρος των, καὶ δὲν δύναται νὰ ἐρευνῶνται ἢ νὰ παρακρατῶνται. Δὲν δύναται νὰ περιέχουν εἰμὴ μόνον τὴν ὑπηρεσιακὴν ἀλληλογραφίαν καὶ ἀντικείμενα προοριζόμενα δι' ὑπηρεσιακὴν χρῆσιν.

4. Ὁ προξενικὸς ταχυδρόμος δέον ὅπως ἐφοδιάζεται διὰ τινος ὑπηρεσιακοῦ ἐγγράφου ἐμφαινόντος τὴν ιδιότητά του καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν κιβωτίων ἅτινα ἀπαρτίζουν τὰς προξενικὰς ἀποσκευάς. Ὁ προξενικὸς ταχυδρόμος ἀπολαύει τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν ὡς καὶ ὁ διπλωματικὸς ταχυδρόμος τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

5. Ὁ πλοίαρχος πλοίου ἢ ὁ κυβερνήτης πολιτικοῦ ἀεροσκάφους τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους δύναται ὡσάυτως νὰ ἐπιφορτισθῆ διὰ τῆς μεταφορᾶς τῶν προξενικῶν σάκκων. Ἐν πάσῃ τοιαύτῃ περιπτώσει ὁ πλοίαρχος ἢ ὁ κυβερνήτης δέον νὰ ἐφοδιάζεται διὰ τινος ὑπηρεσιακοῦ ἐγγράφου ἐμφαινόντος τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐμπιστευθέντων εἰς τούτον κιβωτίων ὡς ἢ ἦττον ὅμως οὗτος δὲν θεωρεῖται προξενικὸς ταχυδρόμος. Κατόπιν διευθετήσεως μετὰ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, τὸ προξενεῖον δύναται νὰ ἀποστέλλῃ μέλος τι τοῦ προξενείου ἵνα παραλαμβάνῃ ἀπ' εὐθείας καὶ ἐλευθέρως τὴν κατοχὴν τοῦ σάκκου ἀπὸ τὸν πλοίαρχον ἢ τὸν κυβερνήτην, ἢ ἵνα παραβιδῇ τὸν ἐν λόγῳ σάκκον εἰς τούτον.

"Άρθρον 17

1. Οί προξενικοί λειτουργοί καί τά μέλη τῶν οἰκογενειῶν των, ὑπό τόν ὄρον ὅτι τὸ ἐνδιαφερόμενον πρόσωπον δέν εἶναι ὑπήκοος ἢ μόνιμος κάτοικος τοῦ δεχομένου Κράτους, θά ἀπολαύουν ἀσυλίας ἔναντι τῆς ποινικῆς, ἀστικῆς καί διοικητικῆς δικαιοδοσίας τοῦ δεχομένου Κράτους.

2. Οἱ προξενικοί ὑπάλληλοι καί τά μέλη τῶν οἰκογενειῶν των, ὑπό τόν ὄρον ὅτι τὸ ἐνδιαφερόμενον πρόσωπον δέν εἶναι ὑπήκοος ἢ μόνιμος κάτοικος τοῦ δεχομένου Κράτους, θά ἀπολαύουν ἀσυλίας ἔναντι τῆς ποινικῆς δικαιοδοσίας τοῦ Κράτους τούτου. Οὗτοι θά ἀπολαύουν ὡσαύτως ἀσυλίας ἔναντι τῆς ἀστικῆς καί διοικητικῆς δικαιοδοσίας τοῦ δεχομένου Κράτους ἐν σχέσει πρὸς πᾶσαν πρᾶξιν ἐκτελουμένην ὑπὸ τὴν ὑπηρεσιακὴν αὐτῶν ἰδιότητα.

3. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καί 2 δέν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐπὶ ἀστικῶν διαδικασιῶν —

- (α) προκυπτουσῶν ἐκ συμφωνιῶν μὴ συναφθειῶν ὑπὸ τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ ὑπάλληλου ἐν ὀνόματι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
- (β) ἀφορῶσάν εἰς κληρονομικὴν διαδοχὴν εἰς τὰς ὁποίας ὁ προξενικός λειτουργός ἢ ὑπάλληλος δέν ἐκπροσωπεῖ τὸ ἀποστέλλον Κράτος, ἀλλ' ἐμφανίζεται ὡς ἰδιώτης·
- (γ) ἀφορῶσάν εἰς τὴν εὐθύνην διὰ ζημίας προξενηθείσας ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει ὑπὸ μεταφορικοῦ τινος μέσου·
- (δ) σχετιζομένων πρὸς οἰανδήποτε ἰδιωτικὴν ἢ ἐμπορικὴν δραστηριότητα ἀναπτυσσομένην ὑπὸ τινος προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ ὑπάλληλου ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει ἐκτὸς τοῦ πλαισίου τῶν ὑπηρεσιακῶν αὐτοῦ καθηκόντων.

4. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται νὰ παραιτηθῆ οἰανδήποτε τῶν ἐν τῷ παρόντι ἀρθρῷ προβλεπομένων ἀσυλιῶν. Ἡ παραίτησις δέον νὰ εἶναι ρητὴ καὶ νὰ ἀνακοινοῦται ἐγγράφως πρὸς τὸ δεχόμενον Κράτος.

5. Παραίτησις ἀπὸ τῆς ἀσυλίας ἀναφορικῶς πρὸς ἀστικάς καί διοικητικάς διαδικασίας δέν θά θεωρηθῆ ἐξυπακούουσα καὶ παραίτησιν ἀπὸ τῆς ἀσυλίας ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἀποφάσεως, διὰ τὴν ὁποίαν ἀπαιτεῖται ἰδιαίτερα παραίτησις.

"Άρθρον 18

1. Τά μέλη τοῦ προξενείου δύναται νὰ κληθῶν ὅπως καταθέσουν ὡς μάρτυρες ἐνώπιον δικαστηρίου ἢ εἰς διοικητικὰς διαδικασίας. Ἐάν προξενικός τις λειτουργός ἀρνηθῆ νὰ παράσχῃ μαρτυρίαν, οὐδὲν ἐξαναγκαστικὸν μέτρον δύναται νὰ χρησιμοποιηθῆ κατ' αὐτοῦ. Οἱ ὑπάλληλοι προξενείου δέν δικαιούνται νὰ ἀρνηθῶν νὰ παράσχουν μαρτυρίαν ἐξαίρουμένων τῶν ἐν τῇ παραγράφῳ 3 ἀναφερομένων περιπτώσεων.

2. Ἀνάλογοι διατάξεις ὡς αἱ τῆς παραγράφου 1 ἀναφορικῶς πρὸς τοὺς προξενικούς λειτουργοὺς καὶ ὑπάλληλους τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ὡσαύτως καὶ ἐπὶ τῶν μελῶν τῶν οἰκογενειῶν των.

3. Τά μέλη τοῦ προξενείου δικαιούνται νὰ ἀρνηθῶν νὰ καταθέσουν ὡς μάρτυρες ἀναφορικῶς πρὸς θέματα ἐμπύπτοντα ἐντὸς τοῦ πλαισίου ἐκτελέσεως τῶν καθηκόντων των, ἢ νὰ προσκομίσουν οἰονδήποτε ὑπηρεσιακὸν ἔγγραφον καὶ ὑπηρεσιακὴν ἀλληλογραφίαν. Ὡσαύτως οὗτοι δικαιούνται νὰ ἀρνηθῶν νὰ παράσχουν μαρτυρίαν ὡς πραγματογνώμονες ἀναφορικῶς πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

4. Αἱ αἰτοῦσαι τὴν μαρτυρικὴν κατάθεσιν προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ ὑπάλληλου ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους ὀφείλουν νὰ λάβουν ἅπαντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς ἀποφυγὴν παρακωλύσεως πῆς ἐκτελέσεως τῶν καθηκόντων τοῦ προξενείου, ὡς καὶ πρὸς ἀποφυγὴν παραβιάσεως τῆς ἐκτελέσεως τούτων. Ὅσακις τούτο εἶναι δυνατόν, ἡ μαρτυρία δύναται νὰ παρέχῆται εἰς τὸ προξενεῖον ἢ εἰς τὴν κατοικίαν τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ ὑπάλληλου, ἢ δύναται νὰ παρέχῆται ἐν γραπτῷ τύπῳ.

"Αρθρον 19

Τὰ μέλη τοῦ προξενείου καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν των, ὑπὸ τὸν ὄρον ὅτι τὸ ἐνδιαφερόμενον πρόσωπον δὲν εἶναι ὑπὸ κτήριος ἢ μόνιμος κάτοικος τοῦ δεχομένου Κράτους, ἀπαλλάσσονται ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει τῆς ὑποχρεώσεως παροχῆς ὑπηρεσιῶν πρὸς τὸ δημόσιον καὶ τῶν πάσης φύσεως ὑποχρεώσεων.

"Αρθρον 20

Τὰ μέλη τοῦ προξενείου καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν των ἀπαλλάσσονται πασῶν τῶν δυνάμει τῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἀπαιτήσεων ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐγγραφήν ἀλλοδαπῶν, τὴν ἀδειαν παριαμονῆς καὶ τὴν διαμονὴν τῶν ἀλλοδαπῶν.

"Αρθρον 21

1. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος ἀπαλλάσσεται ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει πάντων τῶν φόρων, τῶν τελῶν καὶ τῶν δικαιωμάτων ἐν σχέσει πρὸς—

- (α) τὴν γῆν, τὰ κτίρια καὶ τὰ τμήματα κτιρίων ἅτινα χρησιμοποιεῖ διὰ προξενικοῦ σκοποῦς ἢ ὡς κατοικίαν τῶν μελῶν τοῦ προξενείου, ὑπὸ τὸν ὄρον ὅτι τὰ ἐν λόγῳ κτίρια ἀποκτώνται ἢ ἐνοικιάζονται ἐν ὄνοματι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
- (β) συναλλαγὰς καὶ πράξεις σχετικὰς πρὸς τὴν ἀπόκτησιν τῆς ἐν τῷ ἐδαφίῳ (α) τῆς παραγράφου 1 μνημονευομένης ἀκινήτου περιουσίας·
- (γ) τὴν ἐκτέλεσιν προξενικῶν καθηκόντων, περιλαμβανομένων πληρωμῶν διὰ προξενικὰς ὑπηρεσίας.

2. Τὸ ἀποστέλλον Κράτος ὡσαύτως ἀπαλλάσσεται ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει πάντων τῶν φόρων, τελῶν καὶ δικαιωμάτων ἐν σχέσει πρὸς κινητὴν περιουσίαν ἀνήκουσαν εἰς τὸ ἀποστέλλον Κράτος ἢ κατεχομένην ἢ χρησιμοποιουμένην ὑπὸ τούτου καὶ ἢ ὅποια χρησιμοποιεῖται ἀποκλειστικῶς διὰ προξενικοῦ σκοποῦς.

3. Ἡ ἐν τῷ παρόντι "Αρθρῳ προβλεπομένη ἀπαλλαγὴ δὲν τυγχάνει ἐφαρμογῆς ἐπὶ τελῶν καὶ δικαιωμάτων πληρωτέων εἰς ἀντάλλαγμα προσφερομένων ὑπηρεσιῶν.

"Αρθρον 22

Μέλος προξενείου τινός, ὁμοῦ μετὰ τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ, ἀπαλλάσσεται ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει πάντων τῶν φόρων καὶ δικαιωμάτων ἐν σχέσει πρὸς τὸ εἰσὸδήμα του ἐκ τῆς ὑπηρεσίας, ὑπὸ τὸν ὄρον ὅτι δὲν εἶναι ὑπὸ κτήριος τοῦ δεχομένου Κράτους καὶ δὲν κατοικεῖ μόνιμως ἐν αὐτῷ.

"Αρθρον 23

1. Μέλος προξενείου τινός, ὁμοῦ μετὰ τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ, ἀπαλλάσσεται ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει πάντων τῶν κρατικῶν, περιφερειακῶν καὶ τοπικῶν φόρων καὶ τελῶν, περιλαμβανομένων τῶν φόρων καὶ τῶν τελῶν τῶν ἐπιβαλλομένων ἐπὶ κινητῆς περιουσίας ἀνηκούσης εἰς τοῦτο.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 δὲν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐν σχέσει πρὸς—

- (α) τοὺς ἐμμέσους φόρους οἵτινες, κατὰ κανόνα, ἐνσωματοῦνται εἰς τὴν τιμὴν τῶν ἐμπορευμάτων ἢ τῶν ὑπηρεσιῶν·
- (β) τὰ τέλη καὶ τοὺς φόρους ἐπὶ τῆς ἰδιωτικῆς ἀκινήτου περιουσίας κειμένης ἐντὸς τοῦ δεχομένου Κράτους, ἄνευ ὅμως ἐπηρεασμοῦ τῶν διατάξεων τοῦ "Αρθρου 21·
- (γ) τοὺς φόρους κληρονομιῶν ἢ τοὺς φόρους διὰ συναλλαγὰς ἐπὶ περιουσίας τοὺς εἰσπραττομένους ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους·
- (δ) τοὺς φόρους καὶ τὰ τέλη ἐπὶ τῶν ἰδιωτικῶν εἰσοδημάτων ἢ πηγῆ τῶν ὁποίων εὐρίσκεται ἐντὸς τοῦ δεχομένου Κράτους·

(ε) τὰ δικαστικά τέλη, τὰ τέλη έγγραφης καὶ ὑποθηκείσεως καὶ τὰ διοικητικά τέλη, ἄνευ ὅμως ἐπηρεασμοῦ τῶν διατάξεων τοῦ Ἄρθρου 21·

(στ) τὰ εἰσπραττόμενα τέλη εἰς ἀντάλλαγμα πράγματι παρεχομένων ὑπηρεσιῶν.

Ἄρθρον 24

Ἐὰν μέλος τι προξενείου ἢ μέλος τι τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ ἀποθάνῃ καὶ ἐγκαταλείψῃ κινητὴν περιουσίαν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, οὐδείς φόρος μεταβιβάσεως αἰτία θανάτου, φόρος κληρονομιῶν ἢ τέλη διὰ περιουσιακᾶς συναλλαγᾶς δύναται νὰ ἐπιβληθῇ ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους ἐν σχέσει πρὸς τὴν περιουσίαν ταύτην, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὸ περὶ οὗ πρόκειται πρόσωπον δὲν ἦτο ὑπῆκοος τοῦ δεχομένου Κράτους καὶ δὲν κατῴκει μονίμως ἐν αὐτῷ καὶ ὅτι ἢ ὑπαρξίς περιουσίας εἰς τὸ ἐν λόγω Κράτος ὠφείλετο ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ ἀποθιῶσαντος ὑπὸ τὴν ιδιότητά του ὡς μέλους τοῦ προξενείου ἢ ὡς μέλους τῆς οἰκογενείας τοῦ τοιοῦτου λειτουργοῦ ἢ ὑπαλλήλου διαμένοντος μετ' αὐτοῦ.

Ἄρθρον 25

1. Ἄπαντα τὰ δι' ὑπηρεσιακὴν χρῆσιν τοῦ προξενείου εἰσαγόμενα ἀντικείμενα, περιλαμβανομένων τῶν μηχανοκινήτων ὀχημάτων, ἀπαλλάσσονται, συμφώνως πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους, τῶν τελωνειακῶν δασμῶν καὶ λοιπῶν φόρων ἢ παρομοίων τελῶν οἰασδήποτε φύσεως ἐπιβαλλομένων ἐπὶ ἢ λόγω τῆς εἰσαγωγῆς, κατὰ τὴν αὐτὴν ἔκτασιν ὡς ἐὰν ταῦτα εἰσήγοντο ὑπὸ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς.

2. Ὁ προξενικός λειτουργὸς καὶ τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι δὲν εἶναι ὑπῆκοοι τοῦ δεχομένου Κράτους καὶ δὲν κατοικοῦν μονίμως ἐν αὐτῷ, ἀπαλλάσσονται τῶν τελωνειακῶν δασμῶν καὶ τελῶν ἐπιβαλλομένων ἐπὶ ἢ λόγω τῆς εἰσαγωγῆς πάντων τῶν ἀντικειμένων τῶν προοριζομένων διὰ προσωπικὴν αὐτῶν χρῆσιν, περιλαμβανομένων ἀντικειμένων διὰ τὸν ἀρχικὸν ἐξοπλισμὸν τοῦ οἴκου αὐτῶν. Ὁ προξενικός ὑπάλληλος θέλει ἀπολαύει τῶν ἐν τῇ παρούσῃ παραγράφῳ προβλεπομένων ἀπαλλαγῶν μόνον ἐν σχέσει πρὸς ἀντικείμενα εἰσαγόμενα ὑπ' αὐτοῦ κατὰ τὴν πρώτην αὐτοῦ ἀφίξιν εἰς τὸ προξενεῖον.

3. Τὰ διὰ προσωπικὴν χρῆσιν προοριζόμενα ἀντικείμενα δέον νὰ μὴ ὑπερβαίνουν τὴν ἀναγκαίαν ποσότητα διὰ τὴν ἄμεσον χρησιμοποίησιν ἐκ μέρους τῶν ἐνδιαφερομένων προσώπων.

4. Αἱ προσωπικαὶ ἀποσκευαὶ τῶν προξενικῶν λειτουργῶν καὶ τῶν μελῶν τῶν οἰκογενειῶν των, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι οὗτοι δὲν εἶναι ὑπῆκοοι τοῦ δεχομένου Κράτους καὶ δὲν κατοικοῦν μονίμως ἐν αὐτῷ, ἀπαλλάσσονται τοῦ τελωνειακοῦ ἐλέγχου. Δὲν δύναται νὰ ὑποβληθοῦν εἰς ἔλεγχον εἰμὴ μόνον ἐὰν ὑφίστανται σοβαροὶ λόγοι νὰ πιστευέται ὅτι αὗται περιέχουν ἀντικείμενα ἕτερα ἐκείνων ἅτινα ἀναφέρονται ἐν τῇ παραγράφῳ 2 ἢ ἀντικείμενα τῶν ὁποίων ἢ εἰσαγωγή ἢ ἐξαγωγή ἀπαγορεύεται ὑπὸ τῶν νομικῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ ἅτινα ὑπόκεινται εἰς τὰς νομικὰς διατάξεις περὶ λοιμοκαθάρσεως. Ὁ ἔλεγχος οὗτος δέον νὰ ἐνεργῆται ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ ἐνδιαφερομένου προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ τοῦ μέλους τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ ἢ τοῦ προσώπου ὅπερ ἀντιπροσωπεύει τοῦτον.

Ἄρθρον 26

Ἄπαντα τὰ πρόσωπα εἰς τὰ ὁποῖα δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως χορηγοῦνται προνόμια καὶ ἀσυλία ὑπέχουν, ἄνευ ἐπηρεασμοῦ τῶν εἰρημένων προνομίων καὶ ἀσυλιῶν, τὴν ὑποχρέωσιν τηρήσεως τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, περιλαμβανομένων καὶ ἐκείνων οἵτινες ἀφοροῦν εἰς τὸν ἔλεγχον τῆς τροχαίας καὶ τὴν ἀσφάλισιν τῶν μηχανοκινήτων ὀχημάτων.

"Άρθρον 27

Τηρουμένων τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους τῶν ἀφορώντων εἰς τὰς περιοχὰς ἐντὸς τῶν ὁποίων ἡ εἰσὸδος ἀπαγορεύεται ἢ περιορίζεται διὰ λόγους ἐθνικῆς ἀσφαλείας, ὁ προξενικὸς λειτουργὸς ἢ ὁ προξενικὸς ὑπάλληλος καὶ τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ δικαιούνται νὰ ταξιδεύουν ἐλευθέρως ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ δεχομένου Κράτους.

Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος "Άρθρου τίθενται ἄνευ ἐπηρεασμοῦ οἰωνδήποτε δυνάμει τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους προβλεπομένων ἀπαιτήσεων ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐξασφάλισιν θεωρήσεων ἢ ἐτέρων ταξιδιωτικῶν ἐγγράφων.

ΜΕΡΟΣ IV

Προξενικὰ Καθήκοντα

"Άρθρον 28

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ ἐκτελῇ τὰ ἐν τῷ παρόντι Μέρει καθοριζόμενα καθήκοντα ἐν συμφωνίᾳ πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ δεχομένου Κράτους. Οὗτος δύναται νὰ ἐκτελῇ καὶ ἕτερα προξενικὰ καθήκοντα ὑπὸ τὴν μόνην προϋπόθεσιν ὅτι ταῦτα δὲν ἀντίκεινται πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ δεχομένου Κράτους.

2. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ ἀντιπροσωπεύῃ, ἐν τῇ προξενικῇ αὐτοῦ περιφερείᾳ καὶ ἐν συμφωνίᾳ πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ δεχομένου Κράτους, τὰ δικαιώματα καὶ συμφέροντα τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ τῶν ὑπηκόων αὐτοῦ, φυσικῶν ἢ νομικῶν προσώπων.

3. Ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων αὐτοῦ, ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ ὑποβάλλῃ αἰτήσεις, γραπτῶς τε καὶ προφορικῶς, πρὸς τὰς ἀρμοδίας τοπικὰς ἀρχὰς τῆς προξενικῆς αὐτοῦ περιφερείας, ὡς ἐπίσης πρὸς τὰς ἀρμοδίας κεντρικὰς ἀρχὰς τοῦ δεχομένου Κράτους εἰς ἣν ἔκτασιν ἐπιτρέπεται τοῦτο ὑπὸ τῶν νόμων καὶ ἐθίμων τοῦ Κράτους τούτου.

4. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται, τῇ συγκαταθέσει τοῦ δεχομένου Κράτους, νὰ ἐκτελῇ προξενικὰ καθήκοντα καὶ ἐκτὸς τῆς προξενικῆς αὐτοῦ περιφερείας.

"Άρθρον 30

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται ἐντὸς τῆς προξενικῆς αὐτοῦ περιφερείας—

- (α) νὰ τηρῇ μητρώων τῶν ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
- (β) νὰ λαμβάνῃ αἰτήσεις καὶ δηλώσεις σχετιζόμενας πρὸς τὴν ὑπηκοότητα τῶν πολιτῶν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ νὰ ἐκδίδῃ τὰ ἀντίστοιχα ἔγγραφα·
- (γ) συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, νὰ δέχεται δηλώσεις ἐπὶ τῇ συνάψει γάμων, νοουμένου ὅτι ἀμφότερα τὰ πρόσωπα εἶναι ὑπῆκοοι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
- (δ) νὰ δέχεται δηλώσεις ἀφορώσας εἰς οἰκογενειακὰς σχέσεις ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ Κράτους τούτου·
- (ε) νὰ καταχωρῇ τὰς γεννήσεις ἢ τοὺς θανάτους ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
- (στ) νὰ συντάσῃ, θεβαιοί, πιστοποιῇ, ἐπισημοποιῇ, νομιμοποιῇ ἢ ἄλλως πως καθιστᾷ ἐγκύρους νομικὰς πράξεις καὶ ἔγγραφα ἅτινα αἰτεῖται ὑπῆκοος τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους πρὸς χρῆσιν ἐκτὸς τοῦ ἐδάφους τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ ἅτινα αἰτεῖται οἰωνδήποτε πρόσωπον πρὸς χρῆσιν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τοῦτο δὲν ἀντίκειται πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ Κράτους τούτου·
- (ζ) νὰ μεταφράζῃ νομικὰς πράξεις καὶ ἔγγραφα καὶ νὰ πιστοποιῇ τὴν ἀκρίβειαν τῆς μεταφράσεως, ὡσαύτως δὲ νὰ πιστοποιῇ τὰ ἔγγραφα.

2. Ο προξενικός λειτουργός οφείλει να πληροφορή τας αρμοδίας αρχάς του δεχομένου Κράτους περί των διενεργουμένων δυνάμει των εδαφίων (γ) και (ε) τής παρούσης παραγράφου νομικῶν πράξεων, ἐφ' ὅσον τούτο απαιτεῖται ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους τούτου.

Ἄρθρον 31

Νομικαὶ πράξεις καὶ ἔγγραφα ἐκδοθέντα, μεταφρασθέντα ἢ πιστοποιηθέντα ὑπὸ τινος προξενικοῦ λειτουργοῦ συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 29 θὰ ἔχουν ἰσοδύναμον νομικὴν ἰσχὺν καὶ ἀποδεικτικὴν ἀξίαν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει ὡς ἔγγραφα ἐκδοθέντα, μεταφρασθέντα ἢ πιστοποιηθέντα ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ταῦτα ἐξεδόθησαν κατὰ τρόπον μὴ ἀντιφάσκοντα πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους.

Ἄρθρον 32

1. Ὁ προξενικός λειτουργός δικαιούται νὰ ἐκδίδῃ, παρατείνῃ, τροποποιῇ καὶ ἀνακαλῇ τὴν ἐγκυρότητα τῶν ταξιδιωτικῶν ἔγγράφων τῶν ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους συμφώνως πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ Κράτους τούτου.

2. Οὗτος δικαιούται ὡσαύτως νὰ ἐκδίδῃ καὶ ἀνακαλῇ τὰς ἀντιστοίχους θεωρήσεις εἰς πρόσωπα ἐπιθυμοῦντα νὰ ταξιδεύσουν πρὸς τὸ ἀποστέλλον Κράτος.

Ἄρθρον 33

Ὁ προξενικός λειτουργός δικαιούται, συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, νὰ ἀναλαμβάνῃ τὴν κηδεμονίαν ἀνηλίκου ὑπηκόου τοῦ Κράτους τούτου διαμένοντος ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ δεχομένου Κράτους, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἡ τοιαύτη ἀρμοδιότης ἀναγνωρίζεται ὑπὸ τοῦ Κράτους τούτου.

Ἄρθρον 34

1. Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους οφείλουν ἀμελλητί νὰ πληροφοροῦν τὸν ἀρμόδιον προξενικὸν λειτουργὸν περὶ τοῦ θανάτου ὑπηκόου τινὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ δεχομένου Κράτους.

2. Ὅσακις περιέρχεται εἰς γνῶσιν τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ ὑπαρξὶς κληρονομικῆς περιουσίας, κατόπιν θανάτου ὑπηκόου τινὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἢ κατόπιν θανάτου προσώπου τινὸς οἰασδήποτε ὑπηκόου εἰς τὸ Κράτος τούτο, ἢ ὅποια δυνατόν νὰ ἐνδιαφέρῃ ὑπήκοόν τινα τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, αὐτὰ οφείλουν ὁμοίως νὰ πληροφορήσουν τὸν ἀρμόδιον προξενικὸν λειτουργόν.

3. Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους οφείλουν νὰ λαμβάνουν μέτρα, εἰς τὰς περιπτώσεις τῆς παραγράφου 2 καὶ ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἡ κληρονομικὴ περιουσία εὐρίσκεται ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ Κράτους τούτου, πρὸς διασφάλισιν τῆς περιουσίας συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ δεχομένου Κράτους καὶ νὰ διαβιβάζουν πρὸς τὸν ἀρμόδιον προξενικὸν λειτουργὸν ἀντίγραφον τῆς διαθήκης, ἐὰν συνετάχθῃ, ὡς ἐπίσης καὶ πᾶσαν διαθέσιμον πληροφορίαν ἀφορῶσαν εἰς τοὺς κληρονόμους, τὸ περιεχόμενον καὶ τὴν ἀξίαν τῆς κληρονομικῆς περιουσίας καὶ νὰ πληροφοροῦν τούτον περὶ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἤθελεν ἀρχίσει ἡ διαδικασία ἢ ἀφορῶσα εἰς τὴν κληρονομίαν.

4. Ὁ προξενικός λειτουργός δικαιούται, συμφώνως πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους, νὰ ἐκπροσωπῇ ἀπ' εὐθείας ἢ μέσῳ ἀντιπροσώπων τὰ συμφέροντα ὑπηκόου τινὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ὅστις ἔχει ἀξίωσίν τινα κατὰ τῆς κληρονομικῆς περιουσίας τῆς εὐρισκομένης ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει καὶ ὅστις δὲν κατοικεῖ μονίμως ἐν αὐτῷ.

5. Ὁ προξενικός λειτουργός δικαιούται, διὰ λογαριασμόν ὑπηκόου τινὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ὅστις δὲν κατοικεῖ μονίμως ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, νὰ λαμβάνῃ χρήματα ἢ ἕτερα περιουσιακὰ στοιχεῖα ἅτινα ὁ ἐνδιαφερόμενος ὑπήκοος δυνατόν νὰ δικαιούται συνεπεία τοῦ θανάτου οἰουδήποτε

προσώπου, περιλαμβανομένων πληρωμών γενομένων κατ' εφαρμογήν τών νόμων περί αποζημιώσεως εργατών, έντός του πλαισίου σχεδίων περί συντάξεως και κοινωνικής ασφάλισης, καθώς και του προϊόντος έξ ασφαλιστικών συμβολαίων.

6. Κινητή περιουσία και χρήματα προερχόμενα έκ της έκκαθαρίσεως κληρονομικής περιουσίας άνηκούσης εις ύπήκοον του άποστέλλοντος Κράτους δύναται νά παραδοθούν εις τόν άρμόδιον προξενικόν λειτουργόν, ύπό τόν όρον ότι αί άξιώσεις δανειστών έχουν διευθετηθή ή έξασφαλισθή και ότι οί φόροι και τά τέλη άναφορικώς πρós τήν κληρονομικήν περιουσίαν έχουν πληρωθή.

7. Ό προξενικός λειτουργός δικαιούται νά συνεργάζηται μετά τών άρμοδίων άρχών του δεχομένου Κράτους διά τήν έξασφάλισιν τής κληρονομικής περιουσίας συμφώνως πρós τó παρόν "Άρθρον.

"Άρθρον 35

1. Ό προξενικός λειτουργός δικαιούται έν τή προξενική περιφέρεια, συμφώνως πρós τήν νομοθεσίαν του δεχομένου Κράτους, νά εκπροσωπή τούς ύπηκόους του άποστέλλοντος Κράτους ένώπιον τών άρμοδίων άρχών του δεχομένου Κράτους έξ' όσον ούτοι αδυνατούν, λόγω άπουσίας ή έτέρας σοβαράς αίτίας, νά προστατεύσουν τά δικαιώματα και συμφέροντά των έγκαίρως. Η εκπροσώπησις συνεχίζεται μέχρις ού ό εκπροσωπούμενος διορίση τόν πληρεξούσιόν του ή αναλάβη ό ίδιος τήν προστασίαν τών δικαιωμάτων και συμφερόντων του.

2. Ό προξενικός λειτουργός κέκτηται τό δικαίωμα, έντός τής προξενικής αύτου περιφέρειας, νά έγκαθιδρύση και διατηρή έπαφήν μεθ' οίουδήποτε ύπηκόου του άποστέλλοντος Κράτους, νά έξασφαλίξη εις τούτον δικηγόρον και πάσαν άναγκαίαν βοήθειαν και, χρείας καλούσης, νά προβαίνη εις διαθέματα πρós έξασφάλισιν νομικής άρωγής δι' αύτόν. Τό δεχόμενον Κράτος κατ' ούδένα τρόπον δύναται νά προσβάλλη τό δικαίωμα ύπηκόου τινός του άποστέλλοντος Κράτους όπως έπικοινωνή μετά του προξενείου του ή έπισκέπτεται τούτο.

"Άρθρον 36

1. Αί άρμόδιαι άρχαι του δεχομένου Κράτους όφείλουν άμελλητί νά γνωστοποιούν εις τόν άρμόδιον προξενικόν λειτουργόν τήν κράτησιν ή έτερον περιορισμόν τής προσωπικής έλευθερίας ύπηκόου τινός του άποστέλλοντος Κράτους.

2. Ό προξενικός λειτουργός δικαιούται νά έπισκέπτεται, τό ταχύτερον δυνατόν, και νά διατηρή έπαφήν μετά του ύπηκόου του άποστέλλοντος Κράτους, όστις έστερήθη τής προσωπικής του έλευθερίας ή ούτινος ή προσωπική έλευθερία έχει περιορισθή. Αί άρμόδιαι άρχαι του δεχομένου Κράτους όφείλουν ώσαύτως άμελλητί νά διαβιβάζουν πρós τόν προξενικόν λειτουργόν πάν γραπτόν μήνυμα του ύπηκόου του άποστέλλοντος Κράτους, όστις έχει στερηθή τής προσωπικής του έλευθερίας ή ούτινος ή προσωπική έλευθερία έχει καθ' οίονδήποτε τρόπον περιορισθή.

3. Άμα ως ζητήση τούτο, ό προξενικός λειτουργός δέον όπως πληροφορηται άμέσως τόν λόγον τής στερήσεως ή του περιορισμού τής προσωπικής έλευθερίας ύπηκόου τινός του άποστέλλοντος Κράτους.

4. Τά δυνάμει τών παραγράφων 2 και 3 δικαιώματα του προξενικού λειτουργού άσκούνται συμφώνως πρós τήν νομοθεσίαν του δεχομένου Κράτους, νοουμένου ότι ή νομοθεσία αύτη δέν προσβάλλει τά έν λόγω δικαιώματα.

"Άρθρον 37

1. Ό προξενικός λειτουργός δικαιούται, έντός τής προξενικής αύτου περιφέρειας, νά παρέχη πάσαν βοήθειαν και άρωγήν πρós πλοίον τι του άποστέλλοντος Κράτους όπερ προσήγγισε λιμένα τινά, τά χωρικά ύδατα ή τά κλειστά ύδατα του δεχομένου Κράτους, ως επίσης και πρós τό πλήρωμα και τούς έπιβάτας τούτου.

2. Ὁ προξενικός λειτουργός δύναται νά ἐπικαλεσθῆ τήν ἀρωγήν τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους διὰ πᾶν θέμα ἀφορῶν εἰς τήν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων αὐτοῦ ἐν σχέσει πρὸς πλοῖον τι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἢ πρὸς τὰ μέλη τοῦ πληρώματος ἢ τοὺς ἐπιβάτας τοῦ πλοίου τούτου.

3. Ὁ προξενικός λειτουργός δύναται νά ἐπιβιθασθῆ τοῦ πλοίου εὐθὺς ὡς τοῦτο λάβῃ τήν ἄδειαν ἀποκαταστάσεως ἐπαφῆς μετὰ τῆς ἀκτῆς. Τὰ μέλη τοῦ πληρώματος δύνανται ἀμέσως νά ἔλθουν εἰς ἐπαφήν μετὰ τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ.

4. Ὁ προξενικός λειτουργός δικαιούται ἐντὸς τῆς προξενικῆς αὐτοῦ περιφέρειας—

- (α) νά διερευνᾷ, ἂνευ ἐπηρεασμοῦ τῶν δικαιωμάτων τῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, πᾶν ἐπεισόδιον ὄπερ συνέβη ἐπὶ τοῦ πλοίου, νά ἀνακρίνη πᾶν μέλος τοῦ πληρώματος, νά ἐπιθεωρῇ τὰ ἔγγραφα τοῦ πλοίου, νά λαμβάνῃ ἐκθέσεις ἀναφορικῶς πρὸς τὸν πλοῦν καὶ προορισμὸν τοῦ πλοίου καὶ γενικῶς νά διευκολύνη τὴν εἴσοδον, παραμονὴν καὶ ἀναχώρησιν τούτου ἐκ τοῦ λιμένος·
- (β) νά ἐπιλύῃ, ἂνευ ἐπηρεασμοῦ τῶν δικαιωμάτων τῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, διαφορὰς μεταξὺ τοῦ πλοιάρχου καὶ παντὸς μέλους τοῦ πληρώματος, περιλαμβανομένων διαφορῶν ἐν σχέσει πρὸς τοὺς μισθοὺς καὶ τὰ συμβόλαια ὑπηρεσίας, εἰς ἣν ἔκτασιν τοῦτο εἶναι ἐπιτρεπτόν δυνάμει τῆς νομοθεσίας τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
- (γ) νά διευθετῇ τὴν ἰατρικὴν περίθαλψιν ἢ τὸν ἐπαναπαρισμὸν παντὸς μέλους τοῦ πληρώματος ἢ ἐπιβάτου τοῦ πλοίου·
- (δ) νά λαμβάνῃ, συντάσῃ καὶ πιστοποιῇ πᾶσαν δήλωσιν ἢ ἕτερον ἔγγραφον προβλεπόμενον ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἐν σχέσει πρὸς πλοῖα.

Ἄρθρον 38

1. Ὅσακις αἱ ἀρμόδια ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους προτίθενται νά λάβουν οἰονδήποτε ἐξαναγκαστικὸν μέτρον ἢ νά διεξαγάγουν οἰονδήποτε ἐπίσημον ἀνάκρισιν ἐπὶ πλοίου τινὸς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, αὗται ὀφείλουν νά πληροφοροῦν περὶ τούτου τὸν ἀρμόδιον προξενικὸν λειτουργὸν μὲσω τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους. Πλὴν ἐὰν τοῦτο εἶναι ἀδύνατον λόγῳ τῆς ἐπείγουσας φύσεως τοῦ θέματος, ἢ τοιαύτη γνωστοποίησις δέον νά λαμβάνῃ χώραν ἐγκαίρως ὥστε νά καθίσταται δυνατὸν εἰς τὸν προξενικὸν λειτουργὸν ἢ τὸν ἀντιπρόσωπον τούτου νά εἶναι παρών. Ἐὰν ὁ προξενικός λειτουργός δὲν ἤθελε παραστῆ ἢ ἀντιπροσωπευθῆ, εἰς τοῦτον δέον νά παρέχωνται ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων ἀρχῶν πλήρεις λεπτομέρειαι ἀναφορικῶς πρὸς πᾶν ὅ,τι ἔλαβε χώραν.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 ἐφαρμόζονται ὡσαύτως εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ἐνθα αἱ ἀρμόδια λιμενικαὶ ἀρχαὶ τῆς περιοχῆς προτίθενται νά ἀνακρίνουν μέλη τοῦ πληρώματος εἰς ξηράν.

Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος Ἄρθρου δὲν ἐφαρμόζονται, ἐντούτοις, προκειμένου περὶ οἰονδήποτε συνήθους ἐξετάσεως διενεργουμένης ὑπὸ τῶν ἀρχῶν ἐν σχέσει πρὸς θέματα τελωνείου, μεταναστεύσεως ἢ δημοσίας ὑγείας, ἀλλ' οὔτε καὶ προκειμένου περὶ λήψεως οἰονδήποτε μέτρου κατόπιν αἰτήσεως, ἢ τῆ συγκαταθέσει, τοῦ πλοιάρχου.

Ἄρθρον 39

1. Ἐὰν πλοῖον τι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ναυαγήσῃ, ἐξοκειλῇ, παρασυρθῇ εἰς τὴν ἀκτὴν ἢ ἄλλως πως ὑποστῇ ζημίαν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, ἢ ἐὰν οἰονδήποτε ἀντικείμενον, ἀποτελοῦν μέρος τοῦ φορτίου ναυαγήσαντος πλοίου τοῦ ἀποστέλλοντος, τοῦ δεχομένου ἢ τρίτου τινὸς Κράτους καὶ ἀνήκον εἰς ὑπῆκοόν τινα τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, εὔρεθῇ ἐπὶ τῆς ἀκτῆς ἢ ἐντὸς τῶν κλειστῶν ἢ χωρικῶν ὑδάτων τοῦ δεχομένου Κράτους ὡς ἀντικείμενον ἐκθρασθὲν εἰς τὴν ἀκτὴν ἢ μεταφερθὲν ἐντὸς λιμένος τοῦ Κράτους τούτου, αἱ ἀρμόδια ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους ὀφείλουν τὸ ταχύτερον δυνατὸν νά πληροφορήσουν περὶ τούτου τὸν ἀρμόδιον προξενικὸν λειτουργόν. Αὗται ὀφείλουν ὡσαύτως νά πληροφορήσουν τοῦτον περὶ τῶν ἤδη ληφθέντων μέτρων

διά την διάσωσιν τῆς ζωῆς τῶν ἐπιβαινόντων τοῦ πλοίου προσώπων, τοῦ πλοίου, τοῦ φορτίου καὶ ἐτέρας περιουσίας εὐρισκομένης ἐπ' αὐτοῦ, ὡς καὶ τῶν ἀντικειμένων τῶν ἀνηκόντων εἰς τὸ πλοῖον ἢ ἀποτελούντων μέρος τοῦ φορτίου αὐτοῦ καὶ ἄτινα ἀπεχωρίσθησαν τοῦ πλοίου.

2. Ὁ προξενικός λειτουργὸς δύναται νὰ παράσχη πᾶσαν βοήθειαν πρὸς τὸ πλοῖον, τοὺς ἐπιβάτας καὶ τὰ μέλη τοῦ πληρώματος αὐτοῦ. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον δύναται νὰ ἐπικαλεσθῇ τὴν βοήθειαν τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους. Δύναται νὰ λάβῃ τὰ ἐν τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερόμενα μέτρα, ὡς ἐπίσης μέτρα διὰ τὴν ἐπισκευὴν τοῦ πλοίου, ἢ δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους νὰ λάβουν, ἢ νὰ συνεχίσουν νὰ λαμβάνουν, τοιαῦτα μέτρα.

3. Ὅσάκις τὸ πλοῖον ἢ οἰονδήποτε ἀντικείμενον ἀνήκον εἰς τοῦτο ἔχη εὐρεθῇ ἐπὶ ἢ παρὰ τὴν ἀκτὴν τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ μεταφερθῇ ἐντὸς λιμένος τινὸς τοῦ Κράτους τούτου καὶ οὔτε ὁ πλοίαρχος, ὁ ἰδιοκτῆτης ἢ ὁ ἀντιπρόσωπός του, οὔτε δὲ οἱ ἐνδιαφερόμενοι ἀσφαλισταὶ εἶναι εἰς θέσιν νὰ προσβῶν εἰς διευθετήσεις διὰ τὴν φύλαξιν ἢ τὴν διάθεσιν τοῦ πλοίου ἢ τοῦ ἀντικειμένου, ὁ προξενικός λειτουργὸς θεωρεῖται ὡς ἐξουσιοδοτημένος νὰ προβῇ ἐν ὀνόματι τοῦ πλοιοκτῆτου εἰς τὰς αὐτὰς διευθετήσεις εἰς οἷας θὰ ἠδύνατο νὰ προβῇ ὁ ἴδιος ὁ πλοιοκτῆτης διὰ τοὺς ἐν λόγῳ σκοποὺς.

Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου ἐφαρμόζονται ὡσαύτως καὶ διὰ πᾶν ἀντικείμενον ἀποτελοῦν μέρος τοῦ φορτίου τοῦ πλοίου καὶ ἀνήκον εἰς τὴν ὑπῆκοον τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

4. Ὅσάκις οἰονδήποτε ἀντικείμενον ἀποτελοῦν μέρος τοῦ φορτίου ναυαγήσαντος πλοίου τρίτου τινὸς Κράτους ἀνήκει εἰς τινὰ ὑπῆκοον τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ εὐρεθῇ ἐπὶ ἢ παρὰ τὴν ἀκτὴν τοῦ δεχομένου Κράτους, ὁ δὲ ἰδιοκτῆτης τοῦ ἀντικειμένου, ὁ ἀντιπρόσωπός του ἢ οἱ ἐνδιαφερόμενοι ἀσφαλισταὶ δὲν εἶναι εἰς θέσιν νὰ προσβῶν εἰς διευθετήσεις διὰ τὴν φύλαξιν ἢ διάθεσιν τοῦ ἀντικειμένου, ὁ προξενικός λειτουργὸς θὰ θεωρηθῇ ὡς ἐξουσιοδοτημένος νὰ προβῇ, ἐν ὀνόματι τοῦ ἰδιοκτῆτου, εἰς τοιαύτας διευθετήσεις εἰς οἷας θὰ ἠδύνατο νὰ προβῇ ὁ ἴδιος ὁ ἰδιοκτῆτης διὰ τοὺς σκοποὺς τούτους.

Ἄρθρον 40

Αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 37, 38 καὶ 39 θὰ ἐφαρμόζονται ὡσαύτως, κατ' ἀναλογίαν, ἀναφορικῶς πρὸς ἀεροσκάφη.

Ἄρθρον 41

Τὸ προξενεῖον δικαιούται νὰ εἰσπράττῃ ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει τὰ δυνάμει τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καθοριζόμενα δικαιώματα καὶ τέλη διὰ παρεχομένης προξενικῆς ὑπηρεσίας.

ΜΕΡΟΣ V

Τελικαὶ Διατάξεις

Ἄρθρον 42

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις ὑπόκειται εἰς ἐπικύρωσιν καὶ ἀρχεται ἰσχύουσα κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἀναλλαγῆς τῶν ἐγγράφων ἐπικυρώσεως ἧτις θέλει πραγματοποιηθῇ ἐν Λευκωσίᾳ.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ μέχρι παρελεύσεως ἑξ μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἕνα τῶν Ὑψηλῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἤθελε ἐπιδώσει τῷ ἑτέρῳ ἑγγράφον εἰδοποίησιν περὶ τῆς προθέσεώς του νὰ τερματίσῃ τὴν Σύμβασιν.

Εἰς μαρτυρίαν τῶν ἀνωτέρω, οἱ ἑκατέρωθεν πληρεξούσιοι τῶν δύο Ὑψηλῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν Σύμβασιν καὶ ἔθεσαν ἐπ' αὐτῆς τὰς σφραγίδας των.

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν ἐν Πράγᾳ σήμερον τὴν 12ην Μαΐου, 1976, ἐν τῇ Ἀγγλικῇ γλώσσῃ.

Διὰ τὸν Πρόεδρον
τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας
ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΑ. ΧΡΙΣΤΟΦΙΔΗΣ

Διὰ τὸν Πρόεδρον
τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας
τῆς Τσεχοσλοβακίας
BOJISLAV CHNOUPEK